



FR	<i>Tour à bois (Notice originale)</i>
EN	<i>Wood lathe (Original manual translation)</i>
DE	<i>Holzdrechselmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Torno de madera (Traducción del manual de instrucciones original)</i>
IT	<i>Tornio da legno (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Torno para madeira (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Houtdraaifafel (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	TORNOSPAN YO (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	<i>Tokarka do drewna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Sorvi (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Träsvarv (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	<i>струг за дърво (Превод на оригиналната инструкция)</i>
DA	<i>Trædrejebænk (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Strung lemn (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	<i>Деревообрабатывающий станок (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
TU	<i>Ağaç işleme tornası (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Soustruh na dřevo (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Sústruh na drevo (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	<i>תירוּקֵמ תוֹארוֹהֵמ סוּגֵרֵת (מחרטה עֵשֵׁב)</i>
AR	<i>قيلصل آل تاجيل عتل نم قمجرتل) مخرطة خشب</i>
HU	<i>Fatorony (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Lesna stružnica (Prevod iz izvornih navodil)</i>
ET	<i>Puidutreipink (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Medinēs tekīnimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Koka virpa (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
HR	<i>Drveni toranj (Prijevod prema originalne upute)</i>



TB 100B

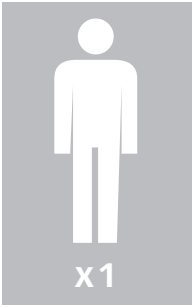
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

113250-2-L-20230213

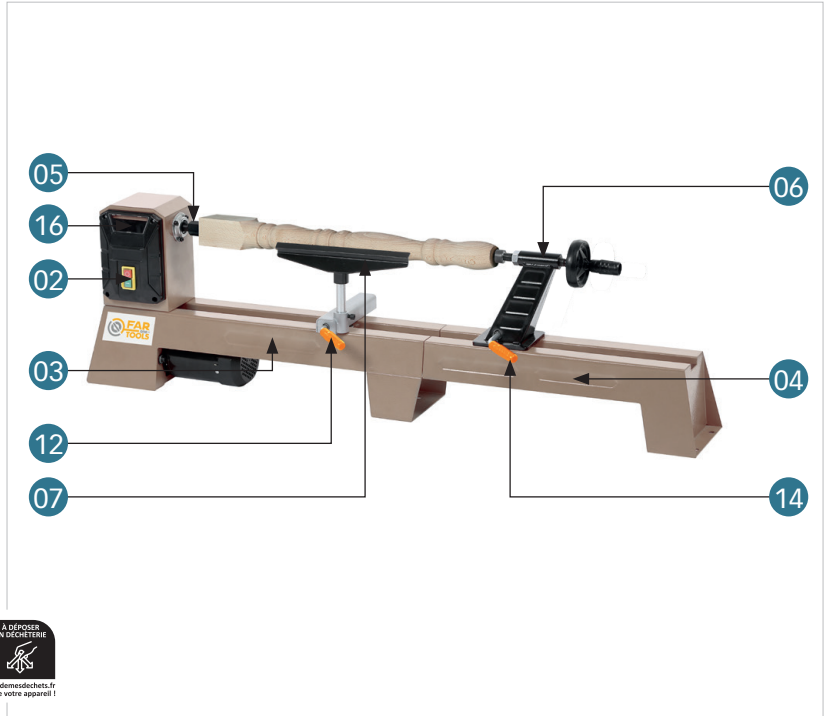
fartools.com



20 min

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



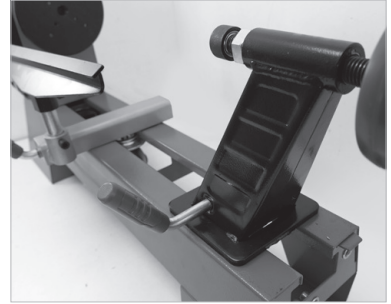
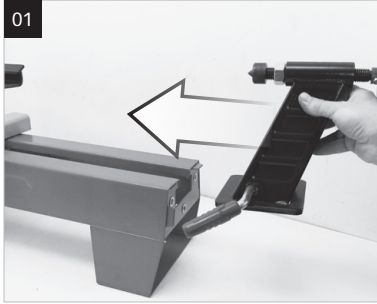
Contenu du carton
Contents of box

C

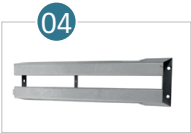
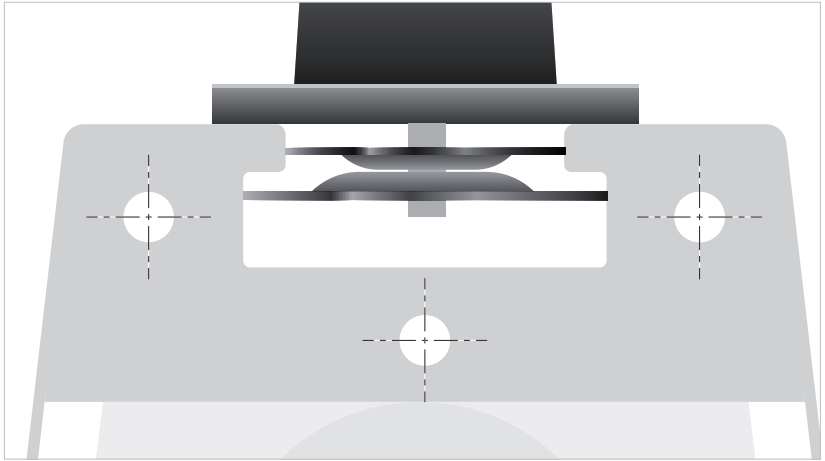


Assemblage de la machine
Assembling the machine

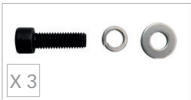
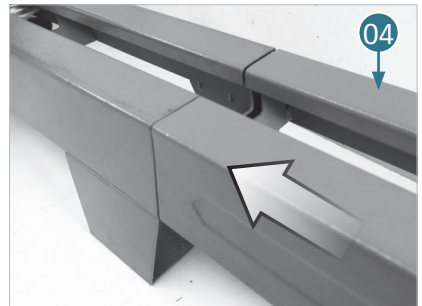
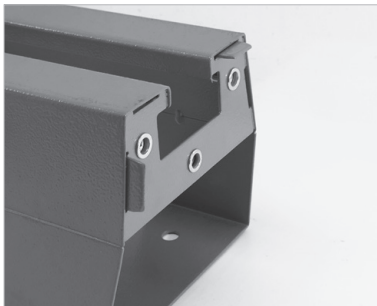
D



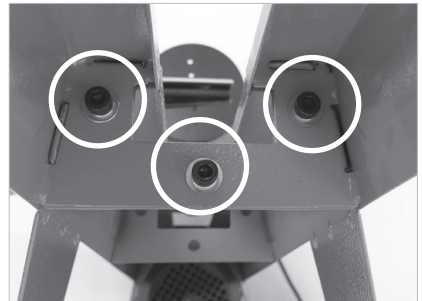
06



04

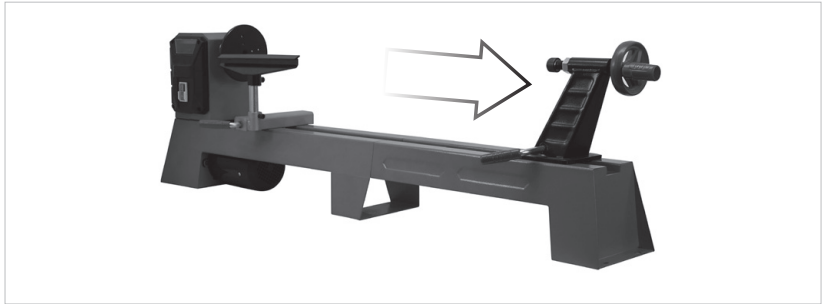


X 3

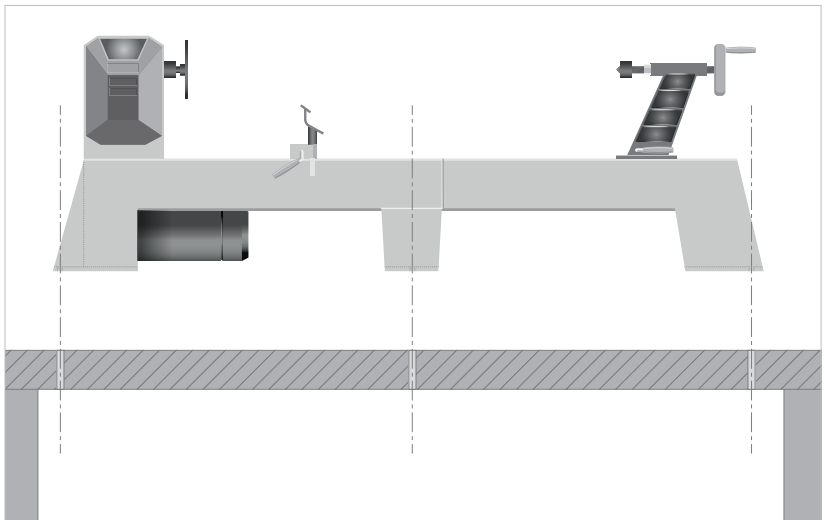
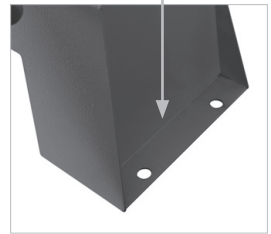
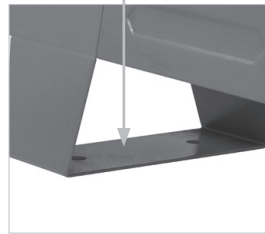
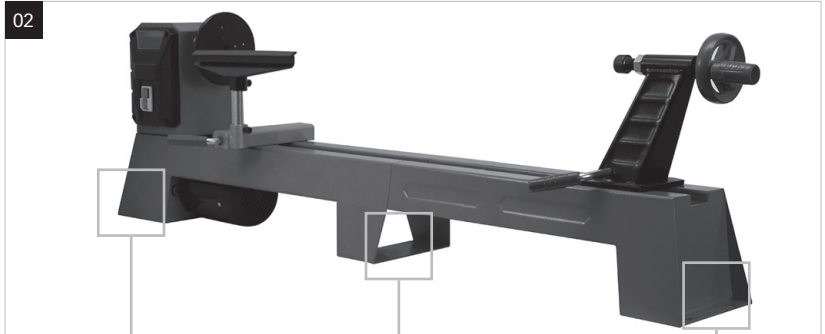


Assemblage de la machine
Assembling the machine

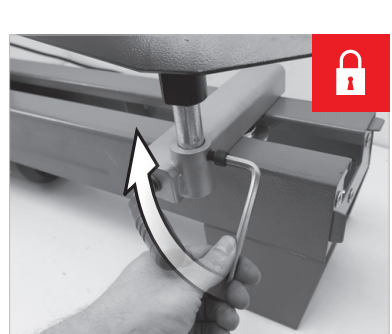
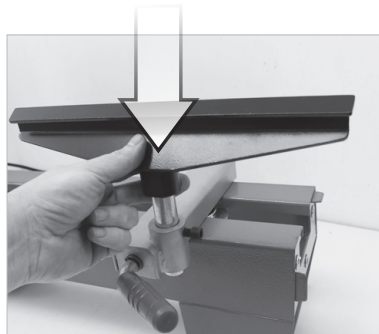
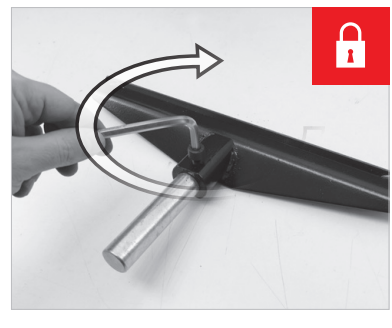
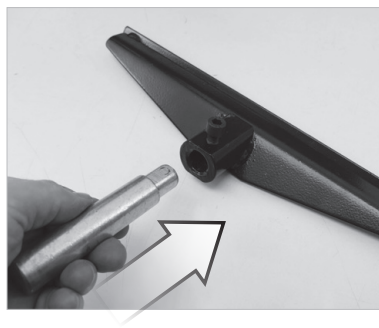
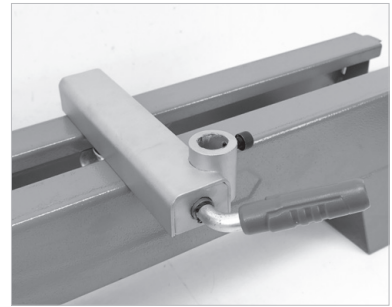
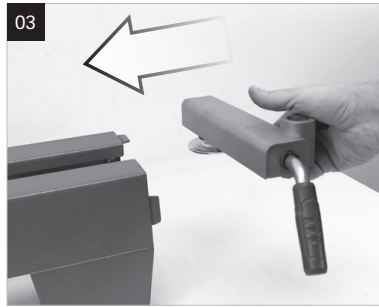
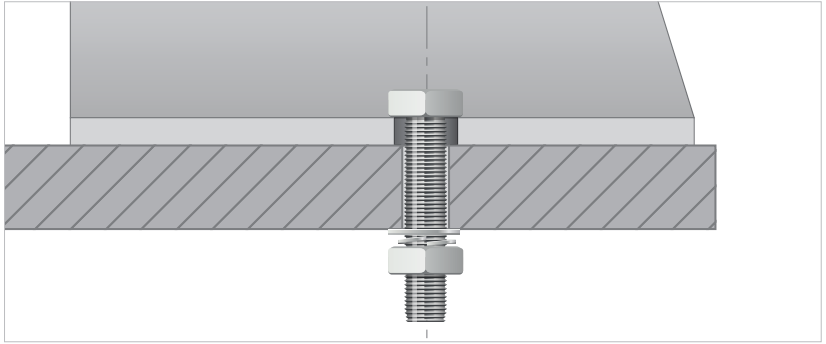
D



02

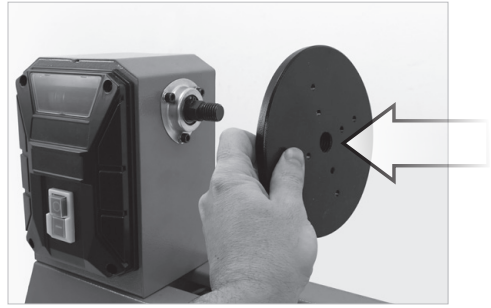


D

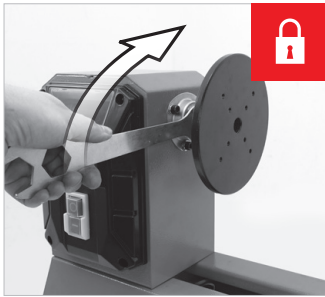


Assemblage de la machine
Assembling the machine

D



08

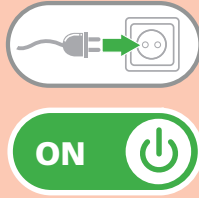


09

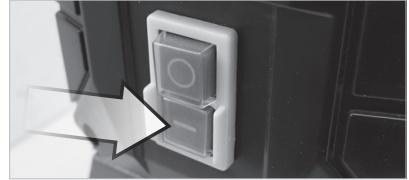


E

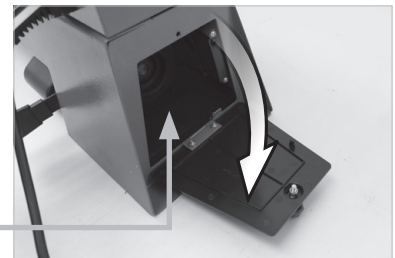
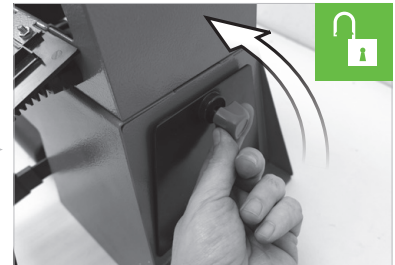
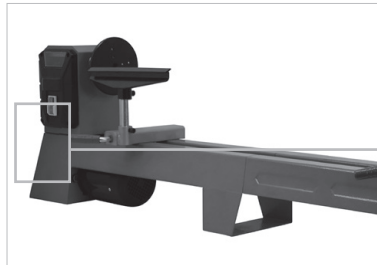
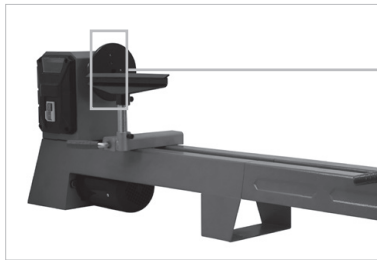
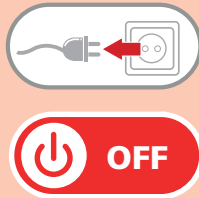
01



Allumer pendant 3 min avant l'utilisation
Schakel voor gebruik 3 minuten in
Encienda durante 3 minutos antes de usar
Ligue por 3 minutos antes de usar
Accendere per 3 minuti prima dell'uso
Turn ON during 3 min before the use

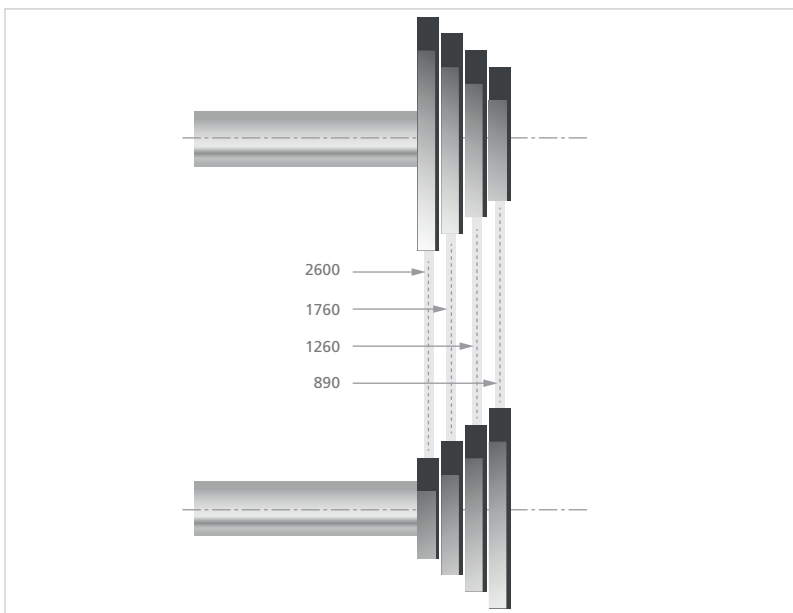
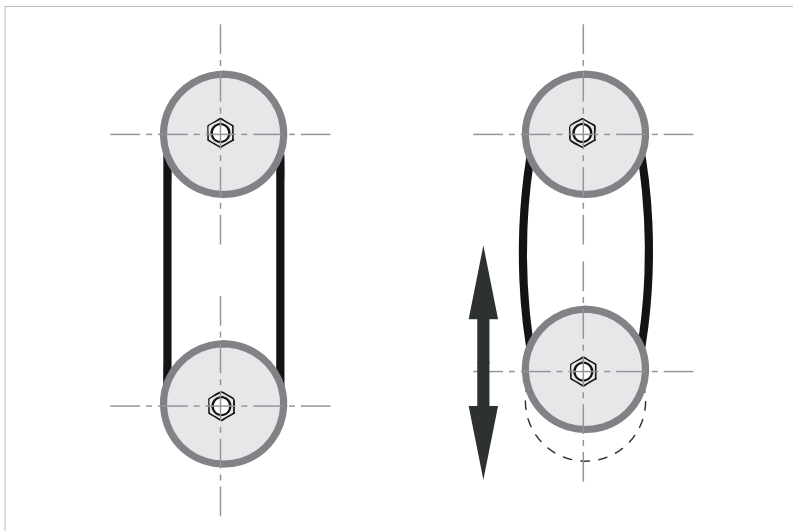
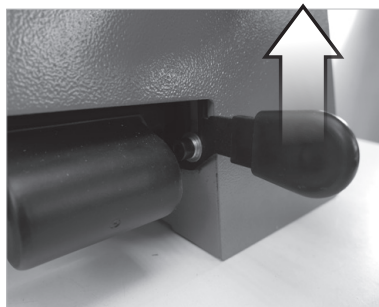


04

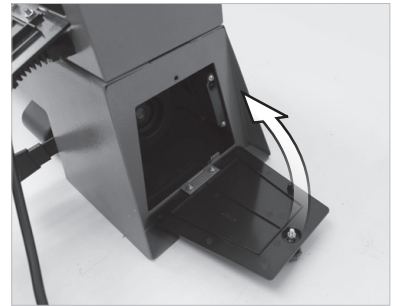
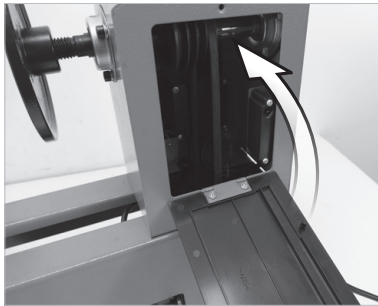
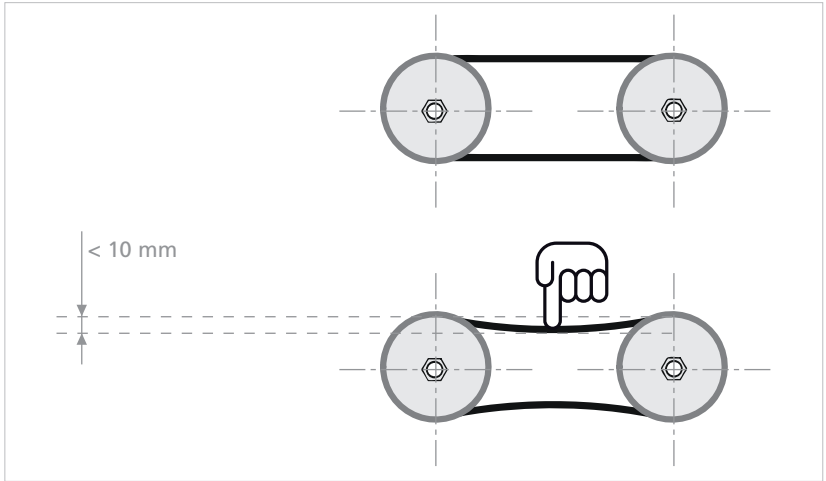
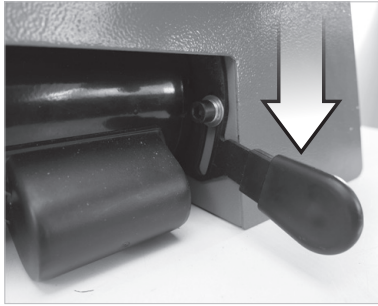


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



E



E



Pour votre sécurité, utiliser une marque à frapper 4 griffes - ø 25 mm
(NON FOURNIE)

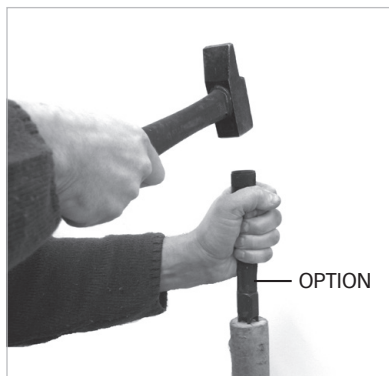
Gebruik voor uw veiligheid een markering met 4 tanden - ø 25 mm
(NIET MEEGELEVERD)

Para su seguridad, utilice una marca de 4 puntas - ø 25 mm
(NO SUMINISTRADA)

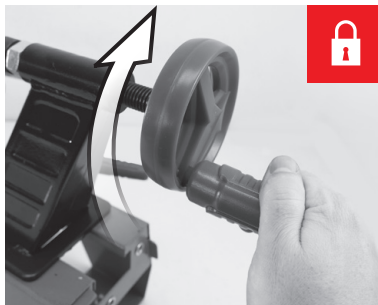
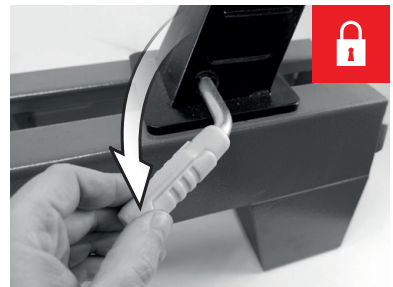
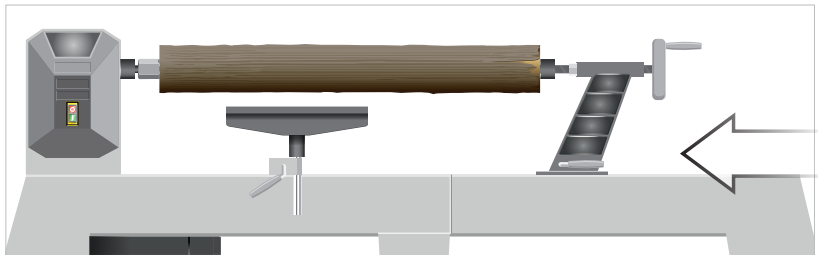
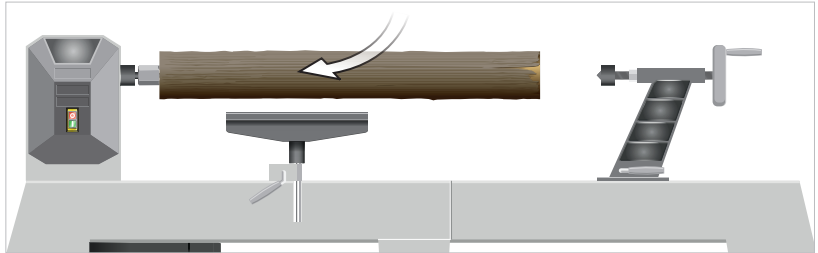
Para sua segurança, use uma marca de 4 pinos - ø 25 mm
(NÃO FORNECIDO)

Per la tua sicurezza, usa un segno a 4 punte - ø 25 mm
(NON FORNITO)

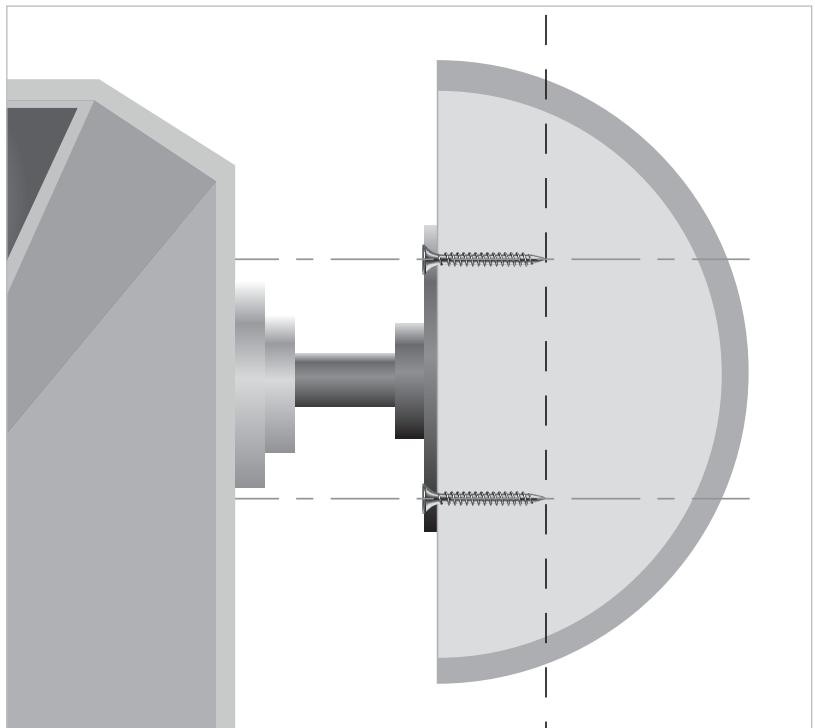
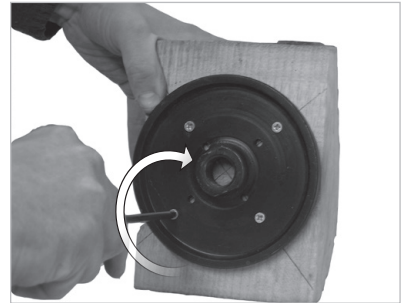
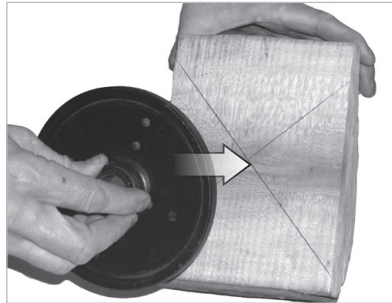
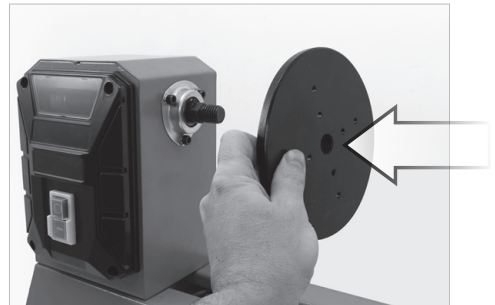
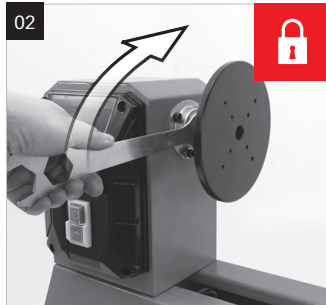
For your safety, use a 4 prong mark - ø 25 mm
(NOT SUPPLIED)



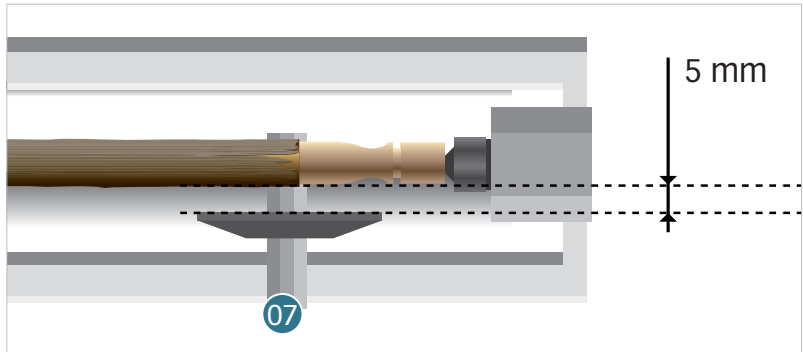
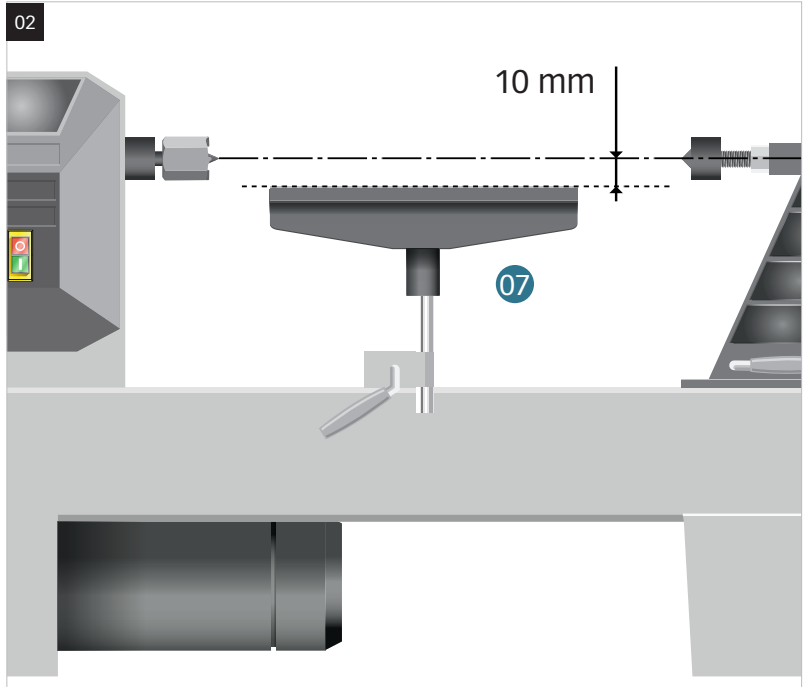
E



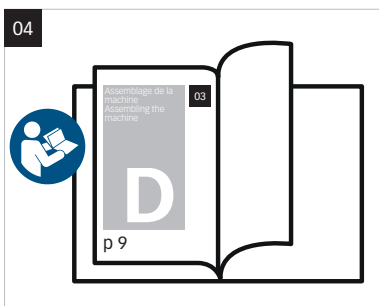
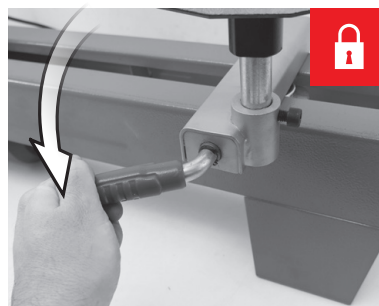
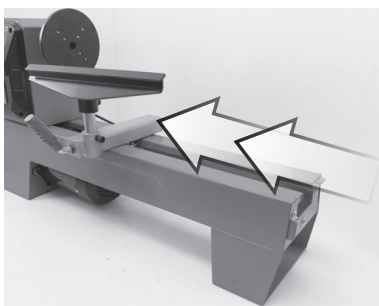
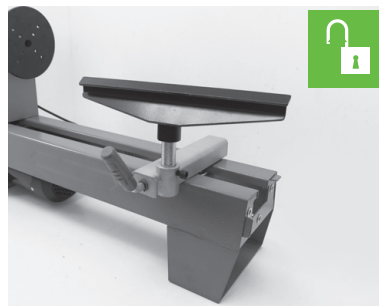
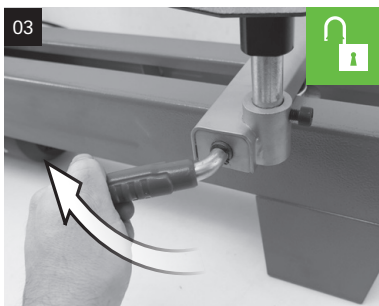
E

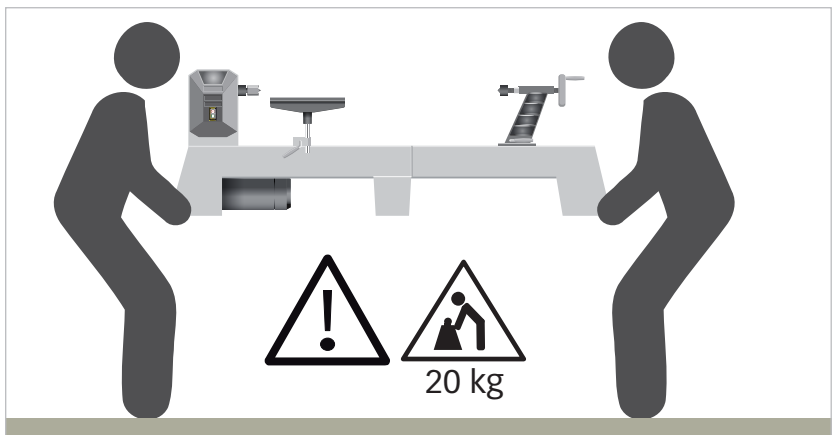


E



E





Transporter la machine à deux mains par la base et non par les parties mobiles. Démontez les parties mobiles (porte outils, poutée mobile, pointe et contre-pointe) avant transport.

Draag de machine met twee handen aan de basis en niet aan de bewegende delen. Demonteer de bewegende delen (gereedschapshouder, losse kop, punt en losse kop) voor transport.

Lleve la máquina con las dos manos por la base y no por las partes móviles. Desmonte las piezas móviles (portaherramientas, contrapunto, punta y contrapunto) antes del transporte.

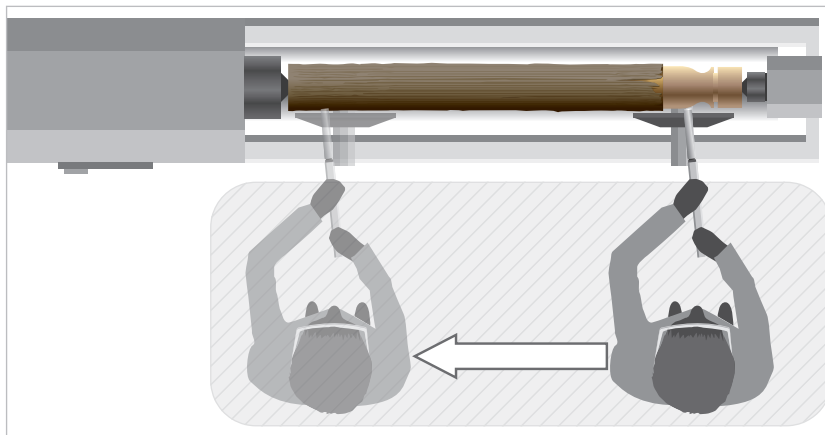
Transporte a máquina com as duas mãos pela base e não pelas partes móveis. Desmonte as peças móveis (porta-ferramenta, contra-ponto, ponta e contra-ponto) antes do transporte.

Trasportare la macchina con due mani dalla base e non dalle parti in movimento. Smontare le parti mobili (portautensili, contropunta, punta e contropunta) prima del trasporto.

Transporting the machine with both hands by the base and not by the movable parts. Dismantle the moving parts (tool holders, tailstock, leading-edge and against) before transport.

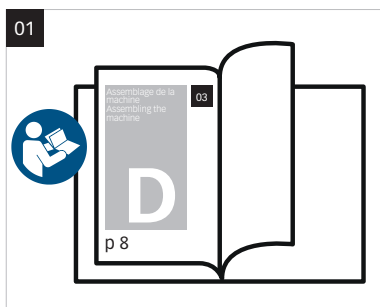
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



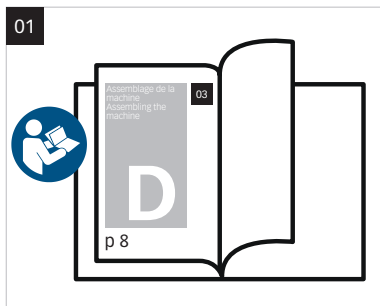
Réglages de la machine
Machine settings

F



Remplacement des consommables
Consumables replacing

G



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tilver -
Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - ראיית -
- Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

REF : 113257



REF : 113701



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Interrupteur
- 03 Banc de tournage
- 04 Châssis
- 05 Poupée fixe
- 06 Poupée mobile
- 07 Porte outils
- 08 Plateau
- 09 Pointes
- 10 Contre pointe
- 11 -
- 12 Verrouillage porte outils
- 13 -
- 14 Verrouillage poupée mobile
- 15 -
- 16 Courroies

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Châssis
- 02 Fixation du tour
- 03 Montage du porte outils
- 04 Montage de la poupée mobile
- 05 Montage des accessoires

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Fixation de la pièce à travailler
- 03 Réglage du porte outils
- 04 Changement de vitesse

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 Tension des courroies

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement des courroies

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état sont garants d'un fonctionnement optimal.
- 02 Graissage

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Switch
- 03 Turning bench
- 04 Frame
- 05 Fixed Headstock
- 06 Sliding headstock
- 07 Tool-holder
- 08 Plate
- 09 Tips
- 10 Footstock
- 11 -
- 12 Tool-holder lock
- 13 -
- 14 Sliding headstock lock
- 15 -
- 16 Belts

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Frame
- 02 Lathe attachment
- 03 Tool-holder assembly
- 04 Sliding headstock assembly
- 05 Accessory assembly

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Speed start-up, setting
- 02 Attachment of piece for working
- 03 Adjusting depth of cut
- 04 Orientation of the base

Settings of the machine

FIG. F

- 01 Belt tension

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Belt change

Maintenance, recommendations and advice

- 01 Optimum operation is ensured by the use of suitable accessories in good condition.
- 02 Lubrication

Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Ausschalter
- 03 Drehbank
- 04 Rahmen
- 05 Fester Spindelstock
- 06 Beweglicher Spindelstock
- 07 Werkzeughalter
- 08 Teller
- 09 Spitzen
- 10 Reitstock
- 11 -
- 12 Verriegelung Werkzeughalter
- 13 -
- 14 Verriegelung beweglicher Spindelstock
- 15 -
- 16 Riemen

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Rahmen
- 02 Drehbankbefestigung
- 03 Werkzeughalter
- 04 Beweglicher Spindelstock
- 05 Zubehörs

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahlregelung
- 02 Befestigung des Arbeitsstücks
- 03 Einstellung Werkzeughalter
- 04 Drehzahlwechsel

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Riemenspannung

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Riemenwechsel

Reinigung und Wartung

- 01 Der Gebrauch von geeignetem Zubehör in gutem Zustand garantiert eine optimale Funktionsweise.
- 02 Schmieren

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interruptor
- 03 Banco de torno
- 04 Bastidor
- 05 Cabezal fijo
- 06 Cabezal móvil
- 07 Portaherramientas
- 08 Plato
- 09 Puntos
- 10 Contrapunto
- 11 -
- 12 Bloqueo portaherramientas
- 13 -
- 14 Bloqueo cabezal móvil
- 15 -
- 16 Correas

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Bastidor
- 02 Fijación del torno
- 03 Montaje del portaherramientas
- 04 Montaje del cabezal móvil
- 05 Montaje de los accesorios

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Fijación de la pieza que se tiene que trabajar
- 03 Ajuste del portaherramientas
- 04 Cambio de velocidad

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Tensión de las correas

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de las correas

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 Utilizar accesorios adecuados y en buen estado es la garantía de un funcionamiento óptimo
- 02 Engrase

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interruttore
- 03 Banco di tornitura
- 04 Telaio
- 05 Testa fissa
- 06 Testa mobile
- 07 Portautensili
- 08 Piano
- 09 Punte
- 10 Contropunta
- 11 -
- 12 Chiusura portautensili
- 13 -
- 14 Chiusura testa mobile
- 15 -
- 16 Cinghie

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Telaio
- 02 Fissaggio del tornio
- 03 Montaggio del portautensili
- 04 Montaggio della testa mobile
- 05 Montaggio degli accessori

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avviamento, regolazione della velocità
- 02 Fissaggio del pezzo da lavorare
- 03 Regolazione del portautensili
- 04 Cambiamento della velocità

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Tensione delle cinghie

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione delle cinghie

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e in buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Lubrificazione

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interruptor
- 03 Banco de torneamento
- 04 Bastidor
- 05 Cabeça porta-árvore fixa
- 06 Cabeça porta-árvore móvel
- 07 Porta-ferramentas
- 08 Prato
- 09 Pontos
- 10 Contraponto
- 11 -
- 12 Bloqueio do porta-ferramentas
- 13 -
- 14 Bloqueio da cabeça porta-árvore móvel
- 15 -
- 16 Correias

conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Bastidor
- 02 Fixação do torno
- 03 Montagem do porta-ferramentas
- 04 Montagem da cabeça porta-árvore móvel
- 05 Montagem dos acessórios

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Fixação da peça a trabalhar
- 03 Ajuste do porta-ferramentas
- 04 Mudança de velocidade

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Tensão das correias

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição das correias

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em bom estado é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Lubrificação

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Schakelaar
- 03 Draaibank
- 04 Support
- 05 Vaste bek
- 06 Verstelbare bek
- 07 Gereedschapshouder
- 08 Blad
- 09 Pinoles
- 10 Losse kop
- 11 -
- 12 Vergrendeling van de gereedschapshoude
- 13 -
- 14 Vergrendeling verstelbare bek
- 15 -
- 16 Drijfriemen

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Support
- 02 Bevestiging van de draaibank
- 03 Montage van de gereedschapshouder
- 04 Montage van de verstelbare bek
- 05 Montage van de accessoires

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Inschakeling, snelheidsregeling
- 02 Bevestiging van het werkstuk
- 03 Regeling van de gereedschapshouder
- 04 De snelheid wijzigen

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 Riemspanning

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 De drijfriemen vervangen

Reiniging en onderhoud

- 01 Het gebruik van gepaste accessoires in goede staat verzekert u een optimale werking.
- 02 Smering

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Διακόπτης
- 03 Βάση τόνρευσης
- 04 Σκελετός
- 05 Σταθερός κεντροφορέας
- 06 Κινητός κεντροφορέας
- 07 Εργαλειοφορέας
- 08 Δίσκος
- 09 Αιχμές
- 10 Κεντροφορέας τόνρου
- 11 -
- 12 Ασφάλιση εργαλειοφορέα
- 13 -
- 14 Ασφάλιση κινητού κεντροφορέα
- 15 -
- 16 Ιμάντες

Περιεχόμενο του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Σκελετός
- 02 Στήριξη τόνρου
- 03 Συναρμολόγηση εργαλειοφορέα
- 04 Συναρμολόγηση του κινητού κεντροφορέα
- 05 Συναρμολόγηση των βοηθητικών εξαρτημάτων

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση λειτουργίας, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 Στερέωση κατεργαζόμενου τεμαχίου
- 03 Χειρισμός εργαλειοφορέα
- 04 Αλλαγή ταχύτητας

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 Τάνυση ιμάντων

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- 01 Αλλαγή ιμάντων

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρήση των προσαρμοσμένων, βοηθητικών εξαρτημάτων, η καλή κατάσταση των οποίων εγγυάται την άριστη λειτουργία.
- 02 Λίπανση

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Przełącznik
- 03 Stanowisko tokarskie
- 04 Podstawa
- 05 Wrzeciennik
- 06 Konik
- 07 Oprawka narz dziowa
- 08 Blat
- 09 Ostrza
- 10 Kieł
- 11 -
- 12 Blokada oprawki narzędziowej
- 13 -
- 14 Blokada konika
- 15 -
- 16 Pasy napędowe

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Podstawa
- 02 Zamocowanie tokarki
- 03 Montaż oprawki narzędziowej
- 04 Montaż konika
- 05 Montaż akcesoriów

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączenie, regulacja prędkości
- 02 Zamocowanie obrabianego elementu
- 03 Regulacja oprawki narzędziowej
- 04 Zmiana prędkości

regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Naciąg pasów napędowych

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana pasów napędowych

Konserwacja i czyszczenie

- 01 Stosowanie właściwych akcesoriów, będących w dobrym stanie, gwarantuje optymalne warunki pracy.
- 02 Smarowanie

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Katkaisija
- 03 Sorvipenkki
- 04 Runko
- 05 Kiinteä kara
- 06 Liikkuva kara
- 07 Työkalupidike
- 08 Taso
- 09 Päät
- 10 Vastapäätä
- 11 -
- 12 Työkalupidikkeen lukitus
- 13 -
- 14 Liikkuvan karan lukitus
- 15 -
- 16 Hihnat

Laatikon sisältö.

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Runko
- 02 Sorvin kiinnitys
- 03 Työkalupidikkeen asennus
- 04 Liikkuvan karan asennus
- 05 Lisälaitteiden asennus

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistyminen, nopeudensäätö
- 02 Työstettävän kappaleen kiinnitys
- 03 Työkalukiinnikkeen säätö
- 04 Nopeuden vaihtaminen

laitteen säädöt

FIG. F

- 01 Naciąg pasów naedowych

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hihnojen vaihto

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa ihanteellisen lopputuloksen.
- 02 Voitelu

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Strömbrytare
- 03 Svarvbänk
- 04 Chassi
- 05 Fast spindeldocka
- 06 Rörlig spindeldocka
- 07 Verkttyghållare
- 08 Platta
- 09 Dubbar
- 10 Fast dubb
- 11 -
- 12 Låsning verkttygsbärare
- 13 -
- 14 Låsning löpdocka
- 15 -
- 16 Remmar

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Chassi
- 02 Fastsättning av svarven
- 03 Montering av verkttygsbäraren
- 04 Montering av löpdockan
- 05 Montering av tillbehören

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Driftsättning, inställning av hastigheten
- 02 Fastspänning av stycket att bearbeta
- 03 Inställning av verkttyghållaren
- 04 Hastighetsbyte

Maskinens inställningar

FIG. F

- 01 Remspänning

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Rembyte

Rengöring och underhåll

- 01 Användningen av lämpliga tillbehör i gott skick garanterar optimal funktion.
- 02 Smörjning

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Прекъсвач
- 03 Тезгях за струговане
- 04 Рама
- 05 Предно седло
- 06 Подвижна глава
- 07 Държач на инструменти
- 08 Тарелка
- 09 Центрове на предното седло
- 10 Център на подвижната глава
- 11 -
- 12 Блокиране на държача на инструменти
- 13 -
- 14 Блокиране на подвижната глава
- 15 -
- 16 Ремъци

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Рама
- 02 Закрепване на струга
- 03 Монтаж на държача на инструменти
- 04 Монтаж на подвижната глава
- 05 Монтаж на принадлежностите

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пуск, регулиране на скоростта
- 02 Закрепване на детайла за обработване
- 03 Регулиране на държача на инструменти
- 04 Промяна на скоростта

реглаж на машината

FIG. F

- 01 Натягане на ремъците

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Подмяна на ремъците

Почистване и поддръжка

- 01 Използването на подходящи принадлежности в добро състояние гарантира оптимална работа.
- 02 Смазване

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Kontakt
- 03 Drejebænk
- 04 Chassis
- 05 Fast dukke
- 06 Bevægelig dukke
- 07 Værktøjsholder
- 08 Plade
- 09 Stifter
- 10 Pinol
- 11 -
- 12 Spærring af værktøjsholder
- 13 -
- 14 Spærring af bevægelig dukke
- 15 -
- 16 Remme

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Chassis
- 02 Fastgørelse af drejebænk
- 03 Montering af værktøjsholder
- 04 Montering af bevægelig dukke
- 05 Montering af tilbehør

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Start, indstilling af hastighed
- 02 Fastgørelse af arbejdsstykke
- 03 Indstilling af værktøjsholder
- 04 Ændring af hastighed

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Stramning af remme

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af remme

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug af velegnet tilbehør i god stand sikrer en optimal virkemåde.
- 02 Smøring

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Întrerupător
- 03 Banc de strunjire
- 04 Șasiu
- 05 Păpușă fixă
- 06 Păpușă mobilă
- 07 Port-scule
- 08 Platou
- 09 Vârfuri de strung
- 10 Vârf al păpușii mobile
- 11 -
- 12 Blocare port-scule
- 13 -
- 14 Blocare păpușă mobilă
- 15 -
- 16 Curele

Continutul cartonului.

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Șasiu
- 02 Fixarea strungului
- 03 Montare port-scule
- 04 Montarea păpușii mobile
- 05 Montarea accesoriilor

Funcționarea mașinii.

FIG. E

- 01 Pornirea, reglarea vitezei
- 02 Fixarea piesei de prelucrat
- 03 Reglare port-scule
- 04 Schimbare de viteză

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Întinderea curelelor

Înlocuirea consumabilelor.

FIG. G

- 01 Schimbarea curelelor

Curățare și întreținere

- 01 Utilizarea accesoriilor adecvate și în stare bună este o garanție a unei funcționări optime.
- 02 Lubrifiere

Описание и перечисление элементов машины

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Выключатель
- 03 Токарный верстак
- 04 Рама
- 05 Фиксированная бабка
- 06 Подвижная бабка
- 07 Держатель инструментов
- 08 Платформа
- 09 Шпиндели
- 10 Задняя бабка станка
- 11 -
- 12 Блокировка резцедержателя
- 13 -
- 14 Блокировка подвижной бабки
- 15 -
- 16 Ремни

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Рама
- 02 Крепёж токарного станка
- 03 Монтаж резцедержателя
- 04 Монтаж подвижной бабки
- 05 Монтаж аксессуаров

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Включение, регулировка скорости
- 02 Крепёж заготовки
- 03 Регулировка резцедержателя
- 04 Изменение скорости

регулировка машины

FIG. F

- 01 Натяжение ремней

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена ремней

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Использование подходящих комплектующих в хорошем техническом состоянии гарантирует оптимальную работу
- 02 Смазка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Buton
- 03 Torna tezgâhı
- 04 Şasi
- 05 Torna aynası
- 06 Torna punta başlığı
- 07 Kater
- 08 Tabla
- 09 Puntalar
- 10 Merkez
- 11 -
- 12 Kater kilitleme
- 13 -
- 14 Punta başlığı kilitleme
- 15 -
- 16 Kayışlar

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Şasi
- 02 Torna tespiti
- 03 Kater montajı
- 04 Punta başlığı montajı
- 05 Aksesuarların montajı

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 İş parçasını sabitleme
- 03 Kater ayarı
- 04 Hızı değiştirme

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 Kayışların gerginliği

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Kayışların değiştirilmesi

Temizlik ve bakım

- 01 En verimli şekilde çalışması için uygun ve sağlam aksesuarlar kullanılmalıdır.
- 02 Gresleme

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Přerušovač
- 03 Stoličky na soustruh
- 04 Rám
- 05 Vřeteník
- 06 Koník
- 07 Držák nástrojů
- 08 Plošina
- 09 Hroty
- 10 Hrot koníku
- 11 -
- 12 Zajištění držáku nástrojů
- 13 -
- 14 Zajištění koníka
- 15 -
- 16 Řemeny

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Rám
- 02 Úchyt soustruhu
- 03 Montáž držáku nástrojů
- 04 Montáž koníka
- 05 Montáž příslušenství

Chod stroje

FIG. E

- 01 Puštění, nastavení rychlosti
- 02 Uchycení dílu k opracování
- 03 Nastavení držáku nástrojů
- 04 Změna rychlosti

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 Napnutí řemenů

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Výměna řemenů

Čištění a údržba

- 01 Používání vhodného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování.
- 02 Mazání

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Spínač
- 03 Otočný stôl
- 04 Rám
- 05 Vretenník
- 06 Pohyblivý vretenník
- 07 Držiak nástroja
- 08 Doska
- 09 Hroty
- 10 Protihrot
- 11 -
- 12 Zaistenie držiaka
- 13 -
- 14 Zaistenie pohyblivého vretenníka
- 15 -
- 16 Remene

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Rám
- 02 Zaistenie otáčky
- 03 Montáž držiaka nástroja
- 04 Montáž pohyblivého vretenníka
- 05 Montáž príslušenstva

Chod stroja

FIG. E

- 01 Zapnutie, regulácia rýchlosti
- 02 Fixácia súčiastky na opracovanie
- 03 Nastavenie držiaka nástroja
- 04 Zmena rýchlosti

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Napnutie remeňov

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna remeňov

Čistenie a údržba

- 01 Používanie vhodného príslušenstva v optimálnom stave zaručuje správnu funkčnosť.
- 02 Mazanie

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 -
- 02 פסק
- 03 התקן סיבוב
- 04 שלדה
- 05 ראש ציר קבוע
- 06 ראש ציר נייד
- 07 נושא כלים
- 08 מגש
- 09 חודים
- 10 נוגד חוד
- 11 -
- 12 נעילת נושא כלים
- 13 -
- 14 נעילת ראש ציר נייד
- 15 -
- 16 רצועות

תכלות חיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 שלדה
- 02 קיבוע מחרטה
- 03 הרכבת נושא כלים
- 04 הרכבת ראש ציר נייד
- 05 הרכבת אביזרים

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הפעלה, כיוון המהירות
- 02 קיבוע החלק לעיבוד
- 03 כיוונון נושא כלים
- 04 שינוי מהירות

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 מתיחת הרצועות

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 החלפת הרצועות

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 ממותאמים ובמצב תקין מבטיח תפעול אופטימלי
- שימוש באביזרים
- 02 שימון

توصيف و تحديد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 -
- 02 مفتاح
- 03 فرش المخروطة
- 04 هيكل
- 05 غراب ثابت
- 06 غراب متحرك
- 07 مربوط المعدات
- 08 صينية
- 09 زنبق الغراب المتحرك
- 10 زنبق ثابتة
- 11 -
- 12 إقفال مربوط المعدات
- 13 -
- 14 إقفال الغراب المتحرك
- 15 -
- 16 أحزمة المالتية

محتوى الكرتون

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 هيكل
- 02 تشبيط المخروطة
- 03 تركيب مربوط المعدات
- 04 تركيب الغراب المتحرك
- 05 تركيب الملحقات

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 التشغيل، ضبط السرعة
- 02 تشبيط المشغولة
- 03 ضبط مربوط المعدات
- 04 تغيير السرعة

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01 توتر الأحزمة

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 تغيير الأحزمة

تنظيف و صيانة

- 01 مناسبة وبحالة جيدة يضمن التشغيل الأمثل للمنتج
- استعمال ملحقات
- 02 تشغيل

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Kapcsoló
- 03 Esztergapad
- 04 Váz
- 05 Orsószekrény
- 06 Szegnyerege
- 07 Szerszámtároló
- 08 Tálca
- 09 Befogócsúcsok
- 10 Csúcsfészek
- 11 -
- 12 Szerszámtároló zárása
- 13 -
- 14 Szegnyereg zárása
- 15 -
- 16 Szíjak

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Váz
- 02 Eszterga rögzítése
- 03 Szerszámtároló felszerelése
- 04 Szegnyereg felszerelése
- 05 Tartozékok felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség szabályozás
- 02 Megmunkálandó darab rögzítése
- 03 Szerszámtároló beállítása
- 04 Sebességváltás

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szíjak feszessége

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Szíjak cseréje

Tisztítás és karbantartás

- 01 A célnak megfelelő, jó állapotban lévő tartozékok használata garantálja az optimális működést.
- 02 Kenés

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Stikalo
- 03 Namizna stružnica
- 04 Ohišje
- 05 Fiksna lineta
- 06 Pomivna lineta
- 07 Držalo za orodja
- 08 Plana plošča
- 09 Konice
- 10 Centrirna konica
- 11 -
- 12 Zaklepanje držala za orodja
- 13 -
- 14 Zaklepanje pomivne linete
- 15 -
- 16 Jermeni

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- 01 Ohišje
- 02 Pritrditev stružnice
- 03 Montaža držala za orodja
- 04 Montaža pomivne linete
- 05 Montaža pribora

funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Spušcanje v delovanje, nastavitve hitrosti
- 02 Pritrditev obdelovanca
- 03 Nastavitve držala za orodja
- 04 Menjanje hitrosti

nastavitve stroja

FIG. F

- 01 Napetost jermenov

menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava jermenov

čiščenje in vzdrževanje

- 01 Z uporabo pribora, ki ustreza napravi in je v dobrem stanju, zagotavljamo njeno optimalno obratovanje.
- 02 Mazanje

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Lüliti
- 03 Tööpink
- 04 Raam/šassii
- 05 Kinnitatud pea
- 06 Liikuv pea
- 07 Kinnitid
- 08 Ketas
- 09 Tihvtid
- 10 Kontrapunkt
- 11 -
- 12 Kinnitite lukustamine
- 13 -
- 14 Liikuva pea lukustamine
- 15 -
- 16 Rihmad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Raam/šassii
- 02 Ringi fikseerimine
- 03 Kinnitite paigaldamine
- 04 Liikuva pea paigaldamine
- 05 Lisaseadmete paigaldamine

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Detaili kinnitamine tööpingi külge
- 03 Kinnitite reguleerimine
- 04 Kiiruse vahetamine

Masina seadistused**FIG. F**

- 01 Rihmade pingus

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Rihmade vahetamine

Puhastamine ja hooldus

- 01 Kohandatud ja heas korras lisaseadmete kasutamine tagab seadme optimaalse toimimise
- 02 Õlitamine

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Slēdzis
- 03 Virpošanas darbagalds
- 04 Rāmis
- 05 Galvenais virpas balsts
- 06 Virpas pakalējais balsts
- 07 Griežņtur
- 08 Šķīvis
- 09 Griežņi
- 10 Mērbalsts
- 11 -
- 12 Griežņturu fiksēšanas mehānisms
- 13 -
- 14 Virpas pakalējā balsta fiksēšanas mehānisms
- 15 -
- 16 Siksna

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Rāmis
- 02 Virpas fiksācija
- 03 Griežņturu saslēgšana
- 04 Virpas pakalējā balsta uzstādīšana
- 05 Piederumu uzstādīšana

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

- 01 Eslēgšana, ātruma regulēšana
- 02 Materiāla fiksācija
- 03 Griežņturu regulēšana
- 04 Ātruma maiņošana

Mašīnas kontroles slēdži**FIG. F**

- 01 Siksnu spriegums

Izlietoto daļu nomaiņa**FIG. G**

- 01 Siksnu maiņa

Tīrīšana un apkope

- 01 Piemērotu un darba kārtībā esošu aksesuāru izmantošana garantē iekārtas optimālu funkcionēšanu
- 02 Eļļošana

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Ungiklis
- 03 Virpošanas Tekinimo staklės darbagalds
- 04 Rēmai
- 05 Fiksuotas laikiklis
- 06 Kilnojamas laikiklis
- 07 Įrankių dėklai
- 08 Platforma
- 09 Kaltas
- 10 Kalto platforma
- 11 -
- 12 Įrankių dėklo blokavimas
- 13 -s
- 14 Kilnojamo laikiklio blokavimas
- 15 -
- 16 Diržai

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rēmai
- 02 Staklių nustatymas
- 03 Įrankių dėklo montavimas
- 04 Kilnojamo laikiklio montavimas
- 05 Priedų montavimas

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 Apdirbamos detalės fiksavimas
- 03 Įrankių dėklo reguliavimas
- 04 Greičio pakeitimas

Mašinų suderinimas

FIG. F

- 01 Diržų įtempimas

Vartojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Diržų pakeitimas

Valymas ir priežiūra

- 01 Naudojant pritaikytus ir geros būklės diržus užtikrinamas optimalus veikimas.
- 02 Iššepimas

Opis i identifikacija komponenti stroja

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Prekidač
- 03 Klupe za pucanje
- 04 Sasija
- 05 Fiksna lutka
- 06 Mobilna lutka
- 07 Nosač alata
- 08 Poslužavnik
- 09 Siljci
- 10 Counter tip
- 11 -
- 12 Alati za zaključavanje
- 13 -
- 14 Zaključavanje mobilne lutke
- 15 -
- 16 Remenje

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 Učvršćivanje obratka
- 03 Podešavanje nosača alata
- 04 Promjena stupnja prijenosa

Postavke uređaja

FIG. F

- 01 Napetost pojasa


Zamjena potrošnog materijala

FIG. G


- 01 Mijenjanje pojaseva


Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- 02 Podmazivanje


	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר המיועד. الغاطية والذبذب المبرمج. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>SERVICE TEMPORAIRE Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps d'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.</p>	<p>400 W (S2 : 15 min)</p>
---	---	--	--	----------------------------





	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Тах9ythta sto ken9o: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>890/1260/1760/2600 min⁻¹</p>
---	---	---	--


	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε γυαλιά ασφαλείας : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחייבו יפקשמ ביכרהל אנ חמל נפארט ופאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използва защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	---	---	---


	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכקמ שובחל אנ ליס קנא ע חפאח לדגפאר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmmaski. Dévétí respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	---	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליס חפודע חפחח אלחפחי Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
--	--	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ ליס קפאזאט. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	---	--	---

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Gerats Anweisung lesen : Lease las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruoes antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen kytto : Las anvisningarna fore anvandning : laes instruktionerne for brug nainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si precitajte pokyny : דָּרֹךְ הַחֲלוּפִי اقراء التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Prōčitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformitat : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme s normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropska shoda : Eurōpska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Eurōpai megfelelōseg : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmark Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska skladnost</p>	<p>X</p>
	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnoř : משקל الوزن. Súly : Teža : Terlo : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	<p>20 kg</p>
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczność : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	<p>X</p>

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	71 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στόμη ηχητικής πίεσης :	Nivo akustičnega pritiska :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka :		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	84 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica :	مستوى الخرج ج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

71 dB
3


Puissance acoustique L_{wA}
Incertitude

84 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

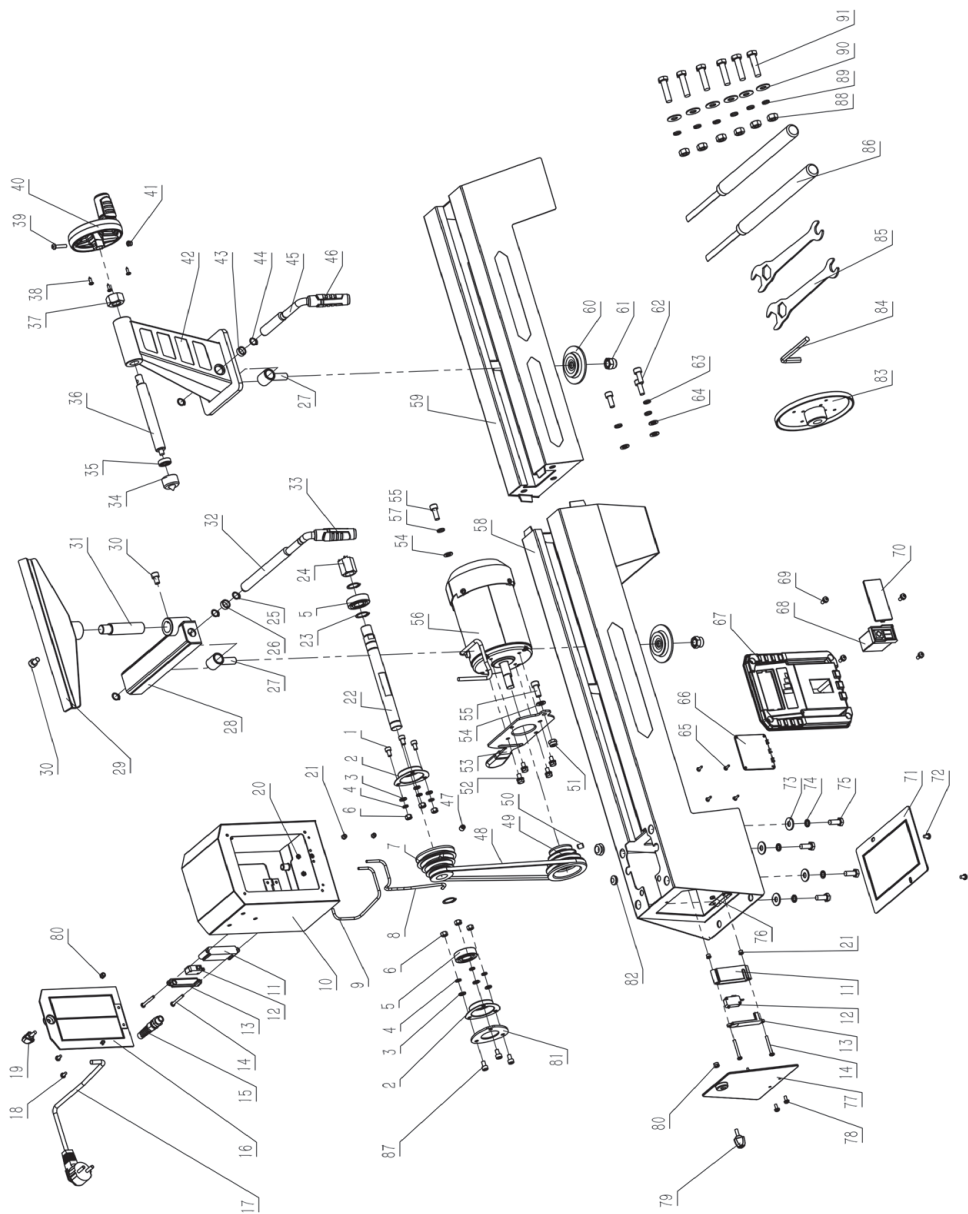
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjennvinningspliktig فلا ترمدها بلندا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüştürüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوئيدلا ها بال يرضح ريوئيدلا ها بال تباؤلا لحوال ئيدلا و قوئيدلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamy taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---

TB 100B



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
צהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بالامتثال
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsány,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GULLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
החותם מטה
الموقّع أدناه
Aluliroft,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,
tymto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

code

FARTOOLS ONE / 113250 / TB 100B / WL1000A


Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den følgendeen EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجواز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU MD :2006/42/EC
2011/65/EU 2015/863/EU

EN55014-1:2017/A11:2020
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013
EN62884-1:2015
ENISO12100:2010
ENIEC61000-3-2:2019
ENIEC61000-3-3:2013/A1:2019

Ronan GULLIOT,
13/02/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



FARone®
TOOLS

TB 100B
113250

230 V - 50 Hz 400 W (S2:15 min)

1 : 890 min⁻¹
2 : 1260 min⁻¹
3 : 1760 min⁻¹
4 : 2600 min⁻¹

500 / 1000 mm

20 kg

350 mm

CE ⚠ ⚙ 🧤 🧻 🧠

FAR GROUP EUROPE - 192, Avenue Yves farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
Serial number / numéro série :
WLT1000A



FARone®
TOOLS

TB 100B
113250

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple pre-

sentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο έναντι τυχόν κατασκευαστικών και υλικών ελαττωμάτων, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση περιλαμβάνει την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti

mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenteen- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

RU. ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăcii provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



די תקלה בכלל. החלף תחלקם הלקיים אחריות זו מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על סמכות או על ידי רשלנות

AR. الضمان

وبن انا على مجرد تقديم ببطاقة الشراء في عمل ق
اعتبارا من تاريخ البيع الى المستعمل.
عاقديا من اي عيب في التصني عوقفي المواد.
في حالة تعرضه لآثار لآفات إن هذه الة قد جفونة
حالة الة السخرة لم يغير المطابق لم اجزاء، ولا
الاعطال ل يكون هذا الضمان قابل للتطبيق في
الزاتج عن خلل الضمان فباي سبدال الاجزاء
قبل المشتري ل ينطبق الضمان على الخرد
عمليات تدبيل عي جرحصة او في حالة الالام من
ناتجة عن

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felderülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščite- no proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiemonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsirusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui ji sugadinus. Naudojant taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija

visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas ierakšanas gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alıncısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirme içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש תללה הי עלכל זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

